

TORONTÁL

Ára: Szerkesztőség és kiadóhivatal:
Vel Bečskerek, Obiliteva (Zápolya) u.1
75 Telefonszámok:
Szerkesztőség 281 Kiadóhivatal 21
para Sürgőnycim: Torontál, Veliki Bečskerek

POLITIKAI ÉS TÁRSADALMI NAPILAP

Felelős szerkesztő:
Dr. MARA JENŐ

Ára: Az előfizetés ára:
Egész évre . 180 D | Negyedévre . 45 D
Félévre . . . 90 D | Havonta . . . 15 D
75 Hirdetések díjszabás szerint
para Megjelenik naponta délben

Nincs „jugoszláv“ nemzetiség . . .

— Beogradi tudósítójának jelentése. —

Beograd, nov. 24.

A törvényhozó bizottság mai ülésén a tisztviselőtörvény azon szakaszát tárgyalta, amelynek szövege úgy szól, hogy állami tisztviselő csak az lehet, aki az SHS állam polgára. Angyality képviselő már a törvényhozó bizottság szekciójának az ülésén javasolta, hogy az „SHS állampolgár“ szöveg mellé a „jugoszláv“ kitétel is vétessék be a törvénybe. A szekció a javaslatot elvetette, miután úgy vélte, hogy a „jugoszláv“ fogalom ellenkezik az alkotmány rendelkezéseivel. Angyality és Gyonovity a törvényhozó bizottság mai ülésén újból azt vitatták, hogy a „jugoszláv“ elnevezés nincs ellentétben az alkotmány rendelkezéseivel és annak alkalmazása nem is vonná maga után az alkotmány revízióját. A név már gyökereit is vert a köztudatban, a nép szívesen használja és a hatóságok sem tiltakoztak, amikor a közönség, a beadványaiban a „jugoszláv“ elnevezést használja.

Trifkovity Márk törvényegységesítő miniszter kijelenti, hogy ő sohasem mondotta, hogy nincsenek jugoszlávok, de állítja, hogy jugoszláv nemzetiség nincs és így nem járul hozzá Angyality és Gyonovity által előterjesztett javaslatához. Lehet, mondotta a miniszter, hogy a jövő generáció elfogadja és alkalmazza a jugoszláv nevet, de mi azt nem tehetjük.

Trifkovity miniszter felszólalása után a bizottság elnöke elrendelte a szavazást, amelynek eredményeként a tisztviselőtörvény illető szakaszában az „SHS állampolgár“ a „jugoszláv“ kitétel nélküli szövege marad meg.

Lloyd George ellenzéki vezér.

London, nov. 24.

A nemzeti liberális-párt értekezletén Lloyd Georgeot egyhangulag elnökké választották. A volt miniszterelnök a tisztséget elfogadta és kijelentette, hogy a legközelebbi parlamenti vitákban részt fog venni.

Megint redukálnak . . .

— A „Torontál“ beogradi munkatársának telefonjelentése. —

Beograd, nov. 24.

Kumanudi dr. pénzügyminiszter az állami tisztviselők szövetségének kiküldött bizottságával a pénzügyminiszteriumban konferenciát tartott, amelyen az állami tisztviselők drágasági pótlékának az emeléséről tárgyaltak. A pénzügyminiszter kifejtette, hogy a drágasági pótlék felemelését csak úgy tartja lehet-

ségesnek, hogyha a tisztviselők mostani létszámában husz százalékos redukálást foganatosít. A redukció által kétszáz millió dinár megtakarítás érhető el. Ezzel az összeggel és azzal a négyszáz millió dinárral, amelyet a jövő évi költségvetés a tisztviselőtörvény keresztülvitele céljából előirányoz, a tisztviselők anyagi helyzete megjavítható.

A közvetlen adók egységesítése az egész országban.

— A „Torontál“ beogradi munkatársának telefonjelentése. —

Beograd, nov. 24.

A demokrata képviselők klubja tegnap délután ülést tartott, amelyen Popovity Svetislav, a Klub titkára a közvetlen adókra vonatkozó törvényjavaslatról referált. A javaslat egyes részletei élénk és hosszú vitára adtak alkalmat, úgy hogy a

klub tegnapi ülésén nem történt meg a döntés, hogy milyen formában hajlandó a demokrata-párt a javaslatot elfogadni. Hír szerint a demokrata képviselők nagy többsége azt kívánja, hogy a közvetlen adók az egész ország területén egységesek legyenek.

Meghiusult a bankár konferencia.

A „Torontál“ tudósítójának távirata.

London, nov. 24.

Morgan, az amerikai pénzesoport megbízottja találta Poincaré francia miniszterelnökkel, hogy csak abban az esetben tárgyal vele, hogyha a moratórium kérdésében Németországgal szemben nem helyezkedik elutasító álláspontra. Beavatott körök véleménye szerint így a tárgyalás valószínűleg elmarad és Morgan rövidesen visszatér Amerikába.

Angol ellenes tüntetés a kalifa-választók ülésén.

A „Torontál“ tudósítójának távirata.

Konstantinápoly, nov. 24.

A Daily Telegraph értesülése szerint a török kalifaválasztók ülését tartották. Amikor az ülésen felolvasták Harrington ezredesnek Rifát pasához intézett levelét, amelyben az ezredes a szultán szökését tudatja, a teremben angolellenes tüntetés keletkezett. A kormány a legélesebben elítélte a szultán szökését, majd kijelentette, hogy Mohamed nemcsak a kalifatust, de az ozmán dinasztiai tagságot is elvesztette.

TÖZSDE

November 24.

Beograd. (Zárlat.) Valuták: Osztrák korona 012, Magyar korona 3-10.

Devizák: London 284, Páris 453, Newyork 63-50, Genf 1173, Szaloniki 110, Milano 295, Prága 202, Berlin 1-20, Wien 0125, Bukarest 46, Szófia 50, Budapest 2-76, Amsterdam 25-50, Brüsszel 425.

Zürich. (Zárlat.) Devizák: Berlin 00750, Hollandia 212, Newyork 53750, London 2417, Páris 3845, Milano 2510, Prága 1690, Budapest 02250, Zagreb 190, Varsó 00350, Bukarest 345, Wien 00075, Osztrák bélyegzett 00075.

Budapest. (Zárlat.) Valuták: Dinár 3120-3280, Zagreb 780-820, Osztrák korona 350-365.

Devizák: Berlin 3750-4250, Milano 110-115, Wien 355-365.

Ausztria új főbiztosa a népszövetségben.

A „Torontál“ tudósítójának távirata.

Wien, nov. 24.

Az „United Telegraph“ értesülése szerint Zimmermann rotterdami polgármestert a népszövetség Ausztria főbiztosává nevezték ki. Zimmermann a népszövetség wieni pénzügyi delegátusait váltja fel. A delegátusok még bevárják Zimmermann megérkezését, akinek átadják a hivatalt és azután eltávoznak. A főbiztos hivatalos helyiségei a régi császári palotában lesznek.

A Cuno-kormány nem lesz hosszúéletű.

A „Torontál“ tudósítójának távirata.

Berlin, nov. 24.

A berlini pénzügyi körök felfogása szerint Cuno kormánya nem lesz hosszúéletű. Az idegen valuták árfolyama ismét emelkedett, ami a kormány iránti bizalmatlanságot jelenti. A dollár ismét 6500-ra emelkedett.

Berlin, nov. 24.

A német minisztertanács tegnap délután ülést tartott, amelyen hosszabb tanácskozás után elfogadták a kancellár által előterjesztett nyilatkozatot. A nyilatkozat a jóvátétel kérdésére, az ország kül- és belpolitikai helyzetére vonatkozik.

A magyar politikából.

A „Torontál“ tudósítójának távirata.

Budapest, nov. 24.

A magyar nemzetgyűlés a közigazgatási törvényjavaslatot tárgyalja. Strausz István kijelenti, hogy a javaslatához nem szól hozzá részletesen, miután az állam teherbíró képességéről nem áll rendelkezésre a zárszámadás. Hogyha a nemzetgyűlés a javaslatot elfogadja, úgy a kormány költségvetés nélkül kap pénzügyi felmentést. A rendeletet nem lehet törvénybe iktatni, tehát alkotmányellenes. Strausz a jegyzők helyzetének a megkönnyítésére két javaslatot nyújt be. A kormány által benyújtott eredeti javaslatot nem fogadja el és kéri annak visszavonását.

A minisztertanács ülése

— Beogradi tudósítónk jelentése. —

Beograd, nov. 24.

A minisztertanács ma délelőtti ülést tartott, amelyen több fontos ügy került elintézésre.

A hadügyminiszter bizalmas jellegű megbízást kapott a minisztertanácstól. Kumanudi dr. pénzügyminiszter aláírásra előterjeszti a rendelkezési állományban levő miniszterek illetményeire vonatkozó rendeletet. Zserjav szociálpolitikai miniszter a gazdasági-pénzügyi bizottság határozatairól referál. A gazdasági-pénzügyi bizottság a lakástörvény több rendelkezéseinek hatályát meghosszabbította a jövő év végéig, amit a minisztertanács is jóváhagyott. Az új kiviteli vám kérdéssel is foglalkozott a minisztertanács. Miután a tanácstagok erre vonatkozólag nem tudtak megállapodásra jutni, Pasity minisztereinek javaslatára egy miniszteri bizottságot alakítottak, amelynek feladata lesz az ügyet alaposan megvitatni és döntést is hozni. A bizottság tagjai Kumanudi dr. pénzügyminiszter, Zserjav szociálpolitikai miniszter, Vukicsevity és Miletity miniszterek és Popovity pénzügyminiszteri államtitkár.

A téli utazás kálváriája

Fütetlen várótermek — több órás veszteglések.

— A „Torontál” tudósítójától. —

Beeskerek, nov. 24.

Az állami háztartás mérlegében a legjelentősebb tételt a közlekedési ügyi tércs kiadásai képezik. Tavaly az év elején ötszázmillió dináros államkölesont vettek fel ugyancsak vasutépítés és vonaljavítások céljaira. Ebből a sok millióból, a személy- és árutarifa állandó emelése dacára és az ebből befolyó hallatlan nagy jövedelem ellenére azt tapasztalhatjuk lépten-nyomon, hogy a vasut, a régekte pontosságáról ismert vasut, ma a leghanyagabbul kezelt intézmény, melyet talán egyesegyedül az utazóközönség bosszantása végett, na meg a néhány milliós bevétel kedvéért járatnak.

Nyáron még valahogy nagy kínal elviselhető, a békebeli állapotokhoz viszonyítva abszurd közlekedés, télen azonban megcsöknyösödik a legutolsó „kávédaráló” is és jaj annak, aki vonatra merészelt ráülni.

A vonatok pontos járatára elmondunk néhány eklatáns példát, amelyeket elbírálás végett a subotica vasutigazgatóságnak figyelmébe ajánlunk. A menetrend szerint (amit csak e cikkben veszünk

A munkásság udvariasabb lesz . .

— A „Torontál” tudósítójának távirata. —

London, nov. 24.

Az angol király az ujjonnan megnyitott parlamentben tegnapi trónbeszédet mondott. Az első szónok, aki a trónbeszédre válaszolt, Macdonald, a munkáspárt vezére volt. Macdonald többek között kijelentette, hogy a munkáspárt respektálja a parlament tradícióit, tiszteltben fogja tartani a parlamentáris udvariassági formákat és job-

ban fog viselkedni az ellenzéki szerepben, mint a konzervatívok. Végül fenyegető hangon hozzátette, hogy a munkáspárt nem engedi Kelet békéjét a petróleumerdekek miatt megbolygatni.

Bonnar Law a trónbeszéddel foglalkozik és Macdonald felszólalására válaszol. Anglia megóvja a békét Irországban és nem szándékozik Mezopotámiában maradni.

A tegnapi gabonapiac.

— A „Torontál” tudósítójától. —

Beeskerek, nov. 25.

A tegnapi gabonapiacra meglehetősen nagymennyiségű gabonát hoztak ki. A tengelyen való szállítás könnyű volta miatt, most lényegesen élénkebbek a piacok, a tegnapi áru mennyisége is meghaladja a kétszázötven-háromszáz métermázsát.

A nagy kínálattal szemben a kereslet is megfelelő volt. Bár inkább magánosok vettek házi szükségletre, bőven akadtak kereskedők és ügynökök is, akik jelentékenyebb tételeket vásároltak.

A vételkedv fokozásához hozzájárult az is, hogy türehető ár mellett, a buza és tengeri árfolyama némiképpen stabilizálódott. A legutóbbi gabonapiacokon állandó ingadozás volt észrevehető, néhány nap óta azonban szilárd irányzatot vettek az árak. A kereskedők véleménye szerint erős kilátás van arra nézve, hogy az árak változatlanok maradnak, vagy legalább is jóidőre nem fognak nagy árkülönbséget mutatni.

A tegnapi piacon a buza ára ezer-négyszáznyolevan és ezeröttszáz korona között ingadozott. A tengerit hatszázhatvan koronáért adták, néhány kötést azonban hatszáz nyolcvan koronával csináltak.

Mussolini mélyen vallásos lelkületű.

Róma, nov. 24.

Mussolini a „Daily News” munkatársa előtt kijelentette, hogy mélyen vallásos lelkületű és ezért minden egyházellenes demokráciát üldözni fog.

HIREK

Házasság. Stagelschmidt Jenő és Grósz Csiby szombat délután fél 5 órakor a Miasszonyunkról nevezett leánynevelő-intézet kápolnájában házasságot kötnek. Tanuk lesznek a menyasszony részéről Stagelschmidt József, a vőlegény részéről pedig Mara Jenő dr.

A vajdasági mintavásár előkészítése. A vajdasági mintavásár rendező bizottsága vasárnap délelőtti ülést tart Novi Sadon, amelyen véglegesen elkészítik a vásár programját. Az ülésre meghívták a beeskereki kereskedők és iparosok grémiumát is, amely a meghívást elfogadta és gondoskodott az ülésen való képviseltetéséről.

Halálozás. Bröder Ignác, születt Sonnenfeld Valéria zongoratanitónő életének 58-ik évében november 24-én, pénteken reggel meghalt.

Az elhunyt harminckét éven keresztül működött Beeskereken mint zongoratanitónő. Számos tanítványa volt, akiket igaz részvétellel tölt el Bröderné elhalálása. Bröder Ignác temetése folyó hó 26-án vasárnap délelőtti fél 11 órakor lesz a Nádor-utca 1. sz. gyászaházból.

Egyházi zene. Vasárnap, e hó 26-án a helybeli róm. kath. plébániatemplomban a 10 órai nagymise alatt az egyházi énekkar Seyler Károly ünnepi nagymiséjét (új, első előadás) fogja előadni. Offertoriumra Fühl Nándorné urnó Preindl József „Salve Jesu“-t (új) Weifert J. ur hegedűkísérete mellett fogja énekelni.

Sonnino meghalt. Rómából érkezett jelentés szerint Sonnino báró Rómában meghalt. Sonnino 1847-ben Pisában született. A pisai egyetemen szerezte doktori oklevelét. Berlinben, Wienben és Madridban diplomáciai szolgálatot teljesített. 1889. évben kincstári államtitkár lett. Ezután 1893. évben pénzügyminiszter, majd 1906. évben miniszterelnök volt.

A zsákok utáni vámot visszafizetik. A pénzügyminiszteri államtitkárság 51.999/1922. C. szám alatt rendeletet adott ki, amely szerint a liszt- és gabonakereskedők a kivitel- és behozatalnál az áruval megakott zsákok után fizetett vámot visszakapják, ha a zsákokat a szállítás eszközlő cégnek kilenc hónapon belül visszaküldik.

Elloptak egy plehdobozt, amelyben százezer dinár volt. Pendrics Jakab palánkai földműves százezer dinár készpénzt nem akarta a takarékbán elhelyezni, hanem egy plehdobozban a házfal külső tövében elásva tartotta. A gazdának tegnap nagyobb összegre volt szüksége és ki akarta ásni a dobozt. Legnagyobb rémületére azonban a doboz nem volt a helyén, mert valaki ellopta. A rendőrség széleskörű nyomozást indított, hogy a tettest kézrekerítse.

OCCASIO!

Csak december 1-ig!

Mélyen leszállított árak december hó 1-ig az „Arany csillag”-nál

Csúcs János

Vel. Beeskerek, Aleksandrova u.

Férfiszövetek

150 cm széles, jó és tartós minőség

55 dinár métere.

Vászon

jó minőség

10 dinártól felfelé métere

A raktáron levő férfi- és nőiszövetek, selyem-, bársony-, flanel-, barchet-, vászon-, zefir- és asztalneműek a napiáron alul eladásra kerülnek.

2013

Óriási t

magyarok

ségünk j

megye

ülésén a

lentést ad

mos terjed

gotthardi

dés fordul

fertőzött

lyos szem

alatt teljes

jelentés

hogy meg

lési közp

nal gyógy

betegedet

nyen terje

ha Nyug

gátolják

ugy átha

többi rész

államokba

A hadi

hadirokka

bizottság

sége ma

a királyn

Öfelségét,

rokkantak

előbb a n

A király n

teljesiteni

Sztambu

terelnök

gyar Ujs

fiából j

távirati

Ujság”

magyar

mában be

a lap be

Sztambuli

nisztereln

tartozko

cikkben

zatot ad

terelnök

azért nem

még Mag

gyarország

folytat. H

mázták a

annak k

linszky

hasonló k

is tehető

Ujság”

latta, ve

adott int

Adomán

karék- és

zérigazgat

kalmából

árvaházra

nak 1500-

zott.

Ujdon

emáilroz

reklüzhe

ugy min

kévevill

hires né

festőnya

szerző

Sander

Beeskere

nagy ke

ugyanott

vétetik

Halála

Amerika

előadása

melyben

nyogeti

arra is

széljen t

metország

nagy há

Óriási trachomajárvány Nyugat-magyarországon. Wiener szerkesztőségünk jelentése szerint Vasvármegye közigazgatási bizottsági ülésén a tisztí főorvos szomorú jelentést adott le a trachoma rohamos terjedéséről. Magabán a szentgotthárdi járásban 500 megbetegedés fordult elő. Huszonhat községet fertőzött meg a rendkívüli ragályos szembetegség, amely rövid idő alatt teljes vakulást okozhat. A bejelentés után azonnal intézkedtek, hogy megfelelő számú gyógykezelési központot állítsanak, ahol azonnal gyógykezelés alá veszik a megbetegedetteket. A trachoma könnyen terjedő betegség és így féltő, ha Nyugatmagyarországon nem gátolják meg a további terjedést, úgy átharapódhat Magyarország többi részeibe, sőt a környező utódállamokba is.

A hadirokkantak a királynál. A hadirokkantak száztáru végrehajtóbizottságának szűkebbkörű küldöttsége ma délelőtt kihallgatáson volt a királynál. A küldöttség megkérte Öfelségét, járjon közbe, hogy a hadirokkantakra vonatkozó törvény mielőbb a nemzetgyűlés elé kerüljön. A király megígérte, hogy a kérelmet teljesíteni fogja.

Sztambulinszky bolgár miniszterelnök nem beszélt a „Bécsi Magyar Újság” munkatársával. Szófiából jelenti a hivatalos bolgár távirati iroda: A „Bécsi Magyar Újság” című Wienben megjelenő magyar napilap egyik minapi számában beszélgetést közöl, amelyet a lap beogradi tudósítója állítólag Sztambulinszkyval, Bulgária miniszterelnökével annak beogradi tartózkodása alatt folytatott. Ezen cikkben a tudósító azt a nyilatkozatot adja Sztambulinszky miniszterelnök szájába, hogy Bulgária azért nem léphetett összeköttetésbe még Magyarországgal, mivel Magyarország szlávellenes politikát folytat. Illetékes helyen felhatalmazták a Bolgár Távirati Irodát annak közlésére, hogy Sztambulinszky miniszterelnök ilyen vagy hasonló kijelentést nem tett, de nem is tehetett, mert a „Bécsi Magyar Újság” beogradi tudósítóját nem is látta, vele nem beszélt, neki nem adott intervjút.

Adomány. A Torontálmezei Takarékos és Hitelbank Grósz Géza vezérigazgató leányának esküvője alkalmából lapunk utján a róm. kath. árvaháznak és a Napközi Otthonnak 1500—1500 koronát adományozott.

Ujdonságok. Német főzőedény emailozott és inoxidált. Ir-takaréktűzhelyek és takarékkályhák úgy mint német trágya-, polyva- és kévevillák jótállás mellett. Rubroid lüres német izolálólemezek. Interolfestőanyag lakások és épületek számára tartására megérkezett Sander M. József céghez Veliki Beeskerek. Vízszelárusítóknak nagy kedvezmény. Fiatal leány ugyanott elarusító lányuk felvételét állandó alkalmazásra.

Halállal fenyegetik Clemenceaut Amerikában. Clemenceau amerikai előadásai utján levelet kapott, amelyben a levél írója halállal fenyegeti. Clemenceaut. A levélben arra is figyelmezteti, hogy ne beszéljen tulsókat Amerikáról és Németországról. A levél aláírása: „A nagy háború egyik vértanúja”.

A szultán megszőktetése angol mesterkedés.

— A „Torontál” tudóstírójának távirata. —

Páris, nov. 24.

A Havas-ügynökség értesülése szerint az indiai mohamedánok a szultán menekülését angol mesterkedésnek tartják, aminek az életét féltő szultán fölült. A mohamedán

sajtóban arról írják, hogy az angolok a szultánt Kalifaként Indiába akarják hozni, hogy az indiai mohamedánokat Angliához kapcsolják.

A borbélymunkások bérmegállapítása. A borbélymesterek és segédek az Inspekcia Rada bevonásával tegnap délután ülést tartottak az ipartestület koronautcai helyiségében, amelyen az alkalmazottak bérkövetelése ügyében egyezséget akartak létesíteni. A munkaadók hajlandóknak mutatkoztak némi engedelményre, a munkások azonban megmaradtak eredeti bérköveteléseik mellett s csak a jelenlegi munkaidő érvénybemaradásához járultak hozzá. A borbélymesterek az első csoportbeli segédek részére ellátás és lakáson kívül 75 dinár, a második csoportbeliek részére 150 dinár, a harmadik csoportbeliek részére pedig 250 dinár fizetést adnak. A lakás és ellátás nélkül alkalmazott munkások 650—750 dinár havifizetést kapnak. Ezzel szemben a segédek 100, 250 és 300, az ellátás nélküliek számára pedig 700—900 dinár fizetést követelnek. A munkások tegnap esti értekezletükön elhatározták, hogy ehhez a tarifához feltétlenül ragaszkodnak és néhány napi gondolkodási időt adnak a mestereknek annak elfogadására.

Átutalásokat és csekkeket kiírásokat — a fennálló miniszteri rendeletek értelmében — Wien, Prága, Budapest, Berlin, Temesvár, valamint a többi külföldi piacra újból eszközölték a Nagybeeskerek Takarékpénztár, Veliki Beeskerek, Korona-szálló épület. Telefon: Pénztár 16. — Vezérigazgató 52.

Olcsósági hullám által érintett cikkek: Üvegfoládék (Wasserglas), duplexlack, firnisz, tengerifű, terpentín, fodor papír (fladerpapier), asztalosnyv és tetőlemez kapható Weiserschan János festékárú üzletében, Fő-utca, saját házban.

Dróternyő-vázakat a legmodernebb művészies kivitelben, szilárd alakban, horgonyzott drótból jutányos áron készít Kindl F. és Tsa elektro és technikai cég Veliki Beeskerek, Nemanjina (Jenő herceg) utca 5. szám.

Új butorizlet. Tisztelettel értesítem a n. é. közönséget, hogy butoraktárat, u. m. asztalos- és kárpitosműhelyemet saját házamba, Car Dusanova u. 12. sz. alá helyeztem át. Raktáron tartok és saját géperőre berendezett műhelyeimben készítek elsőrangú butorokat, teljes lakberendezéseket stb. szolid árak mellett. Tisztelettel Meleghy A. Pál.

Linoleum, vaszkósvázon, ugy-szintén strucpamut, valamint különféle kötőpamutokban nagy készlet érkezett Bukovác István áruházába, Veliki Beeskerek, Főter, saját házában.

Átutalások, hitellevelek és csekkek az összes bel- és külföldi piacokra, valamint valutabiztosítások árukivitelre kaphatók — a beogradi pénzügyminisztérium felhatalmazása alapján — a Szerb Szövetkezeti Bank R-T. fiókjánál (Srpska Zadrúzna Banka D. D.), Veliki Beeskerek. — Telefon 43 és 47.

A kereskedővilág figyelmébe ajánljuk, hogy a beeskereki és novisadi piacok között fennálló élénk áruforgalmi összeköttetésre való tekintettel a Nagybeeskereki Takarékpénztárral (Szerb korona-szálló épületében) oly megállapodást létesítettünk, hogy a Novi Sadon teljesítendő fizetések ellenértéke, ezen intézetnél kerül befizetésre. Ezzel szemben mi a kifizetést a vonatkozó értesítés vétele után azonnal — sürgős esetekben a befizetés napján is — költség- és jutalékmentesen teljesítjük. Ipar- és Kereskedelmi Takarékpénztár R-T. Novi Sad.

Halesont nélküli fűzők, melltar-tók, mellfűzők, orvosi rendelésre haskötők a legjobb minőségben készülnek Arnstein Józsa fűzőszalonjában Veliki Beeskerek, Alexandrova n. 22. Régi fűzők alakítását is vállalom.

Vas- és fémöntvényeket Krausz-nál, Veliki Beeskerek. — Telefonszám 329.

Munkásviszonyok Magyarországon.

Budapest, nov. 24.

Tájékoztatni akarván olvasóinkat és főként a Bánság gazdasági köreit a magyarországi munkásviszonyokról, a „Torontál” budapesti tudósítója a munkásszervezetek közlései alapján a következő összeállítást közölte:

A grafikai iparban foglalkoztatott munkások és munkásnők (könyvnyomdász, könyvnyomdász, könyvkötő, betűöntő, vonalzó) bére október hó 16-án 25-5 százalékkal emelkedett.

A dobozipari munkások 25 százalékos béremelést értek el. A szabások legkisebb munkabére heti 3500, a behajtóleányoké 1400, a mesternők- és gépmunkásoké 2000 korona. Legmagasabb munkabér 5200, illetve 2650 korona.

A kőfaragómunkások órabérére a közös bizottság 20 koronával emelte és így október havában az órabérek 80—100 koronáig emelkedtek. A csiszolók bére férfiaknál 65, nőknél 45 korona.

A kárpitosmunkások az eddigi órabéreikre 32 százalékos bérjavítást kaptak. A kezdőmunkás órabére ezidőtől kezdve 88 korona.

A famunkások Miskolcon 30 százalékos, Szegeden 40 százalékos, Szolnokon 25 százalékos, Egerben 30 százalékos béremelést értek el.

A husipari munkások hetibére 3500 korona.

A mechanikai cipőgyártómunkások megállapodást létesítettek a munkaadókkal. A megállapodás szerint október 1-től 35 százalékos bérjavítás jár. A kézi tömegtermelőüzemekben 45 százalékos béremelést kaptak. A cipőfelsőrészkesztő munkások az augusztusi bérekre 45 százalékos bérjavítást értek el.

A bőröndmunkások október 10-től kezdve 36 százalékos bérjavításhoz jutottak. Eszerint az órabérek a varrómunkásoknál 90, 98 és 107 korona, a szabászkodónál 116 korona.

A szűcsmunkások órabére 55-50 koronától 111 koronáig, míg a szabások órabére 112 és 150 koronáig emelkedett.

A nyersmunkások órabére 121, 142 és 154 koronára emelkedett. Az emelkedés óránként 26, 30 és 32 koronát tesz ki.

A borbélyművesmunkások október 2-ikától 25 és 35 százalékos béremeléshez jutottak. A 25 százalék azoknak jár, akiknek 6000 koronánál nagyobb a bérük.

A borbélyárakban foglalkoztatott munkások tárgyalást folytattak a munkaadókkal a bérmegállapítás ügyében és 25 százalékos bérjavításban állapodtak meg.

A villanyszerelőipar munkásainak munkabérei 80, 85, 95 és 116 korona óránként. Speciális munkások órabére 130 korona.

A magyar-cseh tárgyalások eredménytelensége.

Prága, nov. 24.

A magyar-cseh tárgyalások politikai és jogi részét csütörtökön eredmény nélkül befejezték. A tárgyalások a szobrok, levéltárak és könyvtárak kiszolgáltatására és az állampolgárság kérdésének a rendezésére vonatkoztak. A megbízottak a további értekezleteket januárban folytatják.

Ez az fájdalommal aróban? Egész testében?

Használjon ELSA FLUIDOT!

Szüksége van joltvó, erősítő bedörzölésre?

Használjon ELSA-FLUIDOT!

Mi kinezsa? Fejfájás? Fogfájás? Szaggatás?

Használjon ELSA-FLUIDOT!

Akarja-e a legjobbát a fogak, bőr, tej ápolására?

Használjon ELSA-FLUIDOT!

Tulságosan érzékeny hideg levegő iránt?

Használjon ELSA FLUIDOT!

Akar-e fájdalommalapító és kozmetikus háziázt?

Használjon ELSA-FLUIDOT!

Használjon ELSA-FLUIDOT!

Használjon ELSA-FLUIDOT!

Használjon ELSA-FLUIDOT!

Használjon ELSA-FLUIDOT!

Használjon ELSA-FLUIDOT!

Használjon ELSA-FLUIDOT!

Használjon ELSA-FLUIDOT!

Használjon ELSA-FLUIDOT!

Használjon ELSA-FLUIDOT!

Használjon ELSA-FLUIDOT!

Használjon ELSA-FLUIDOT!

Használjon ELSA-FLUIDOT!

Használjon ELSA-FLUIDOT!

Használjon ELSA-FLUIDOT!

Használjon ELSA-FLUIDOT!

Használjon ELSA-FLUIDOT!

Használjon ELSA-FLUIDOT!

Használjon ELSA-FLUIDOT!

Használjon ELSA-FLUIDOT!

Használjon ELSA-FLUIDOT!

Használjon ELSA-FLUIDOT!

Használjon ELSA-FLUIDOT!

Használjon ELSA-FLUIDOT!

Használjon ELSA-FLUIDOT!

Használjon ELSA-FLUIDOT!

Használjon ELSA-FLUIDOT!

Használjon ELSA-FLUIDOT!

Használjon ELSA-FLUIDOT!



A valódi FELLER-féle ELSA-FLUID sokkal erősebb, kiadósabb és hatásosabb, mint sósborszesz. Néhány csepp gyakran elegendő, hogy Ön is kijelentse:

„Ez a legjobb, amit valaha próbáltam!”

Keresse az Elsa-Fluidot az összes idevágó üzletekben, de kérje csak a valódi Elsa-Fluidot Feller gyógyszerésztől. — Ha közvetlenül rendel, úgy csomagolással és portóval együtt előfizetés vagy utánvétel mellett alábbi árak irányadók:

| | |
|-------------------------------|----------|
| 3 dupla- vagy 1 speciálisüveg | 24 dinár |
| 12 " " " " " " | 84 " " |
| 24 " " " " " " | 146 " " |
| 36 " " " " " " | 208 " " |

Ezekhez az árakhoz ezidő szerint még 5% pótdíjat kell számítani. 2034

A leveleket így kell címezni: FELLER V. JENŐ gyógyszerész STUBICA DONJA, Centrale 202. sz. (Hrvatska).

Visszatért a normális állapot a közkórházban.

— A „Torontál” tudósítójától. —

Beeskerek, nov. 25.

Augusztus hónapban riasztó rémhír futotta be a várost: beszüntetés előtt áll a megyei közkórház. A „Torontál” közölte elsőnek a kórház válságáról szóló hírt, amelyet később átvettek a többi bánási és bácskai lapok. A válságos napokban a sajtó megfelelt kötelességének, együnetlenül a kórház fenntartását és segélyezését követelte s hogy az egészségügyi minisztérium figyelme a beeskerei közkórház súlyos helyzetére terelődött, abban nagy része volt a sajtónak s díszes nélkül állapíthatjuk meg, főként a „Torontál”-nak.

A „Torontál” kondította meg annakidején legelőször a vészharangot, helyénvaló tehát, hogy most, amikor a kórházban visszaállott a normális állapot, sőt bátran mondhatjuk, a régi békeviszonyokat tekintve is megjavult a helyzet, részletesen informáljuk a közönséget.

Munkatársunk felkereste Matity Misa dr. orvost, a megyei közkórház igazgatóját, aki készséggel állt rendelkezésére s minden kérdésre kimerítően adott felvilágosítást.

Matity dr. elmondotta, hogy a háboru alatt és utáni három évben, a legesekélyebb javítást sem végeztették a kórházban, fehérműt és ágyneműt nem vásároltak, hanem a raktáron lévő készletet használták fel. Ily módon rövidesen kiürítették a meglehetősen gazdag kórházi raktárt. Utánpótlásról akkoriban beszélni sem lehetett, annál is inkább, mert hisz a kórház ezenfelül adósságokba is keveredett s uton-utófélen tartozott a szállítóknak, magánosoknak, vállalatoknak egyaránt. Ez év nyarán a kórház hitele annyira leromlott, hogy a kereskedők és iparosok beszüntették a kórház élelmiszerellátását, új vállalkozó pedig nem akadt, mert senki sem akart kockázatos, kétése sikerű üzletbe becsájtkozni.

A sajtó támogatása, részben pedig személyes intervenciója folytán az egészségügyi minisztérium figyelme a kórház felé fordult s mivel a többi vajdasági kórház hasonló sorsban tengődött, közös ankétre hívták össze a szorongatott, válságos helyzetben lévő gyógyintézetek vezetőit. Az értekezleten részletesen megbeszélték a teendőket s mindegyik kórház bejelentette egyúttal nélkülözhetetlen szükségletét.

Gyönyörű szövet- és estélyi ruhák, selyem és gyapjú jumperek, blúzok, kalapok érkeztek! Alakítást jutányos árban vállal!

ASZLÁNYI JULIA
póldvát- és kalapterme Veliki Beeskerek, Nemanjina (Jenő herceg) u. 7. Tunner-ház

Olaszország és az SHS állam viszonya.

— A „Torontál” tudósítójának távirata. —

Beograd, nov. 24.

Mussolini a beogradi „Politika” tudósítója előtt a következőképpen nyilatkozott:

Szerbia iránt barátságos politikát folytat Olaszország. Hogy azonban a jóviszony továbbra is fennmaradjon, Szerbiának fel kell ismernie az egyetlen helyes

utját a tengerre, amely nem az adriai, hanem az egei tengerre vezet. Az előző kormány által kötött szerződéseket végrehajtsuk. Hogyha a Santa Margaritában kötött szerződést a törvényhozás jóváhagyja, úgy elkövetkezik a dalmáciai zóna és Susák kiürítése.

Az ankétnek meg is volt a kívánt eredménye, mert augusztustól kezdve az egészségügyi minisztérium hathatós támogatásban részesíti a kórházat, olyannyira, hogy a normális állapot újra helyreállott. A kórház a régi békevilág áldásait nyújthatja betegeknek s nemcsak hogy gyógyzert, elsőrangú ellátást, kellemes meleg szobákat adhat, hanem kifizette jelentős összegre rugó adósságait is.

Augusztus elseje óta havonként hatvanezer dinár rendkívüli segélyt kap a kórház és ugyanannyit fehérműtbeszerzésre utalnak ki. Százhuszezer dinárt fizetett ki a pénzügyigazgatóság a tüzelőanyag beszerzésre. Ujabbban rendkívüli pótszegély címén még külön harmincezer dinárt folyósítottak, úgy hogy ezideig, aug. óta, hétszázötvenhatezerharminczárht dinárt vett fel a kórház az egészségügyi minisztérium engedélyével.

A kifizetett nagy összegből első sorban kiegyenlítették a háboru alatt és után felgyülemlett adósságokat. Hogy példát említsünk arra, hogy mily összegekkel tartoztak, felemlítjük a városi villamni számláját, amelyen az elfogyasztott áram százhuszezer koronát tesz ki. A fennmaradt pénzből beszerzték kétezer méter vásznat, fehérműt és ágyneműt, bevásárolták a télire szükséges tüzelőanyagot és különféle élelmiszereket, amelyek az ilyen nagy háztartásban nélkülözhetetlenek. Vettek még tizenkilenc darab sertést hizónak — egyszóval teljesen be rendezkedtek a téli időnyre. A beszerzésekből visszamaradt negyedmilió dinárból kijavítják a kórtermeket, az épületek külső részeit és a kerítést. A generális reparációt a tavasszal fogják elvégezteni.

A pénzbeli segélyen kívül a közkórház nagymennyiségű gyógyszerrel is kapott az egészségügyi minisztériumtól, úgy hogy a legdrágább szerekben sem szenved hiányt. Hogy csak egy példát említsünk, neosalvarsanból háromszázötven szériát kapott, ami pedig már a harmadik szállítmány.

Ami a kórházi ellátást illeti, újabbban az egészségügyi minisztérium előírja az étrendet. Eszerint a

harmadik osztályon kétféle ellátás van. Az a) csoport naponta 250 gr. húst, fél kilogramm kenyeret, 3 és fél dkgr. zsirt, 3 és fél dekagramm tésztt, egy kilogramm főzeléket és egy fél darab tojást kap. A b) csoport 350 gr. fehérkenyérre, fél liter tejre, 20 dkgr. huslevesnek vagy peccenyének való husra, 3 és fél dkgr. zsirra, 3 dekagramm cukorra és egy kilogramm főzelékre tarthat igényt. Az előirt ételeket minden harmadik osztályon ápolt beteg megkapja, tekintet nélkül arra, hogy maga fizeti-e a díjakat, vagy pedig ha szegénysorsu, az állam.

A kórházban jelenleg körülbelül kétszáz a beteglétszám, holott 364 ágy áll rendelkezésre. Hyeenkor, télnak idején, rendes körülmények között tömve volt a kórház s a mostani állapot oda magyarázható, hogy a közönség a mult tapasztalatain okulva, huzódzik a kórháztól. Pedig ennek ma már igazán ninesen értelme, mert a kórház vetekedik a legmodernebb magángyógyintézettel is.

A kladóhivatal telefonja — 21.

A szerkesztőség telefonja 281.

Szilva, lekvár szilvapálinka.

Minden mennyiségű szárított szilvát zsákokban vagy etivirozott ládákban (súly 25 és 12 1/2 kg); lekvárt, legjobb minőségűt, 160—170 kg-nyi hordókban, valamint kitünő szerb szilvapálinkát, közönségeset vagy duplán égetett szilvóriumot legolcsóbb áron, franko Zabrežje (Sava) vagy franko vagon Valjevo — szállít:

Korać, Weinberg és Tsa Valjevo (Szerbia).

Girokonto: Metropolbank Beograd, Knez Mihajlova 16.
Sürgönycim: Koraćko.
(Szerb és német levelezés).

Öt darabból álló nagy szalongszalon garnitúra eladó.

Ferenca Deaka utca 7. sz.

Homokszállítást

bármely mennyiségben elvállalok.

Konya Dénes,
Hajduk Veljkova (Merczi) u. 17.

Geteova (Német) utca 8. sz. a.
fekvő elsőrendű 1857

uri ház

mely áll 4 szobából, nagy zárt verendával, fürdőszoba, konyha és mosókonyha, éléskamra, parkirozott udvar, elkülönített gazdasági és baromfi udvar, 360 □-öl kertből, szabadkézből eladó.

Vétel esetén azonnal beköltözhető. Megtekinthető délelőtt 11—12 és délután 3—4 óra között. Ugyanott egy sajtgyárberendezés is eladó.

Csak ma tudtam meg, hogy hol lehet jól és olcsón étkezni?

A volt Páris (Pest) szálló pincsehelyiségében, hol reggeli, ebéd és vacsorát (egy hónapra) **1400 koronáért** kapok. A zónapörkölt kenyérral együtt még mindig csak 2 és 1/2 dinár. A nap bármely szakában hideg és meleg ételek kaphatók. Abonenseket elvállalok! 2008 Tisztelettel KRESZTA KONRAD, vendéglős.

Alapított 1885. **Redőnyök** Telefonszám 234.

Redőnyök
fából és vasból.

Lakatosárugyár SILVESTER BERNOLD, Novi Sad.

Katalin-estély nyulvacsorával

kapcsolatosan vasárnap este tartatik meg a Kotárka vendéglőben.

Egy teljesen új 1996
fürdőkád
jutányos áron eladó. Cim:
Vojvoda Putnika (Alkotmány) u. 23. sz.,
ajtószám 12

Van szerencsém a tisztelt urnők
szives tudomására hozni, hogy
divatlapból rendelt izléses
előnyomdám
megérkezett. Kérem a t. urnők
szives pártfogását. Endlizéseket,
monogramozást elfogadok 2001
Üzv. Theiszné tehérműgyártó, Temesvári-u. 13.

Vitrez- táblaüveg

(szabadméretű és szalagok)
nagy mennyiségben viszonteláru-
sítóknak igen olcsó áron eladó

Ivanitza Ferdinánd Károly
üveg-, porcellán-, tükör- és lámpa-
kereskedésében 887
Veliki Beckserek, Aleksandrova (Fő) utca.

Egy teljesen jó karban levő
fűszerüzlet berendezés
igen jutányos áron azonnal
eladó. Bővebbet 1963
Glaszen Ferenc vendéglőnél,
(a volt honvédkaszárnyával szemben)

Van szerencsém a n. 6 közönség
szives tudomására hozni, hogy
női- és férfiszabóüzletet
nyitottam. Elvállalok mindennemű
szakmába vágó munkákat a leg-
szolidabb árak mellett. Szives párt-
fogást kér 2015
Fekete Jenő női- és férfiszabó,
Car Dusanova (Váraljai) u 57 szám.



VRSAC és vidékén HIRDE-
TÉSEKET a „TORONTAL”
részére felvesz 938

GRÓB JENŐ
hírlap hirdetési iroda, VRSAC.



Nyul-estély

a „Zöld vadász“-nál.

Vasárnap, november 26-án este 7 órai kezdettel a
„Zöld vadász“-hoz címzett vendéglőben, Knez
Miletinova (Nicky) utca, nagyszabásu
nyul-estély lesz,
mely alkalommal Hoffmann Józsi harmonikaművész és
kupléénekes legújabb kupléujdonságaival fogja a t.
közönséget szórakoztatni. Pontos kiszolgálásról, vadá-
szosan elkészített ételekről és jó italokról gondoskodva
van. Számos látogatás kér
Behring György, vendéglős.

Tisztelettel értesítem t. vendégeimet,
hogy december 1-től vendéglőmben ismét prima
és olcsó házikoszt kapható. Abonnnenseket
szolid árak mellett elvállalok!

Erdélyi Lucfenyő

(erdélyi fichta), asztalosáru
minden méretben, épületfa,
tűzifa, kocsz, angol kovácszsén.
kőristalp, kerékagy, kerékküllő
kapható minden mennyiségben a



Szerb Szövetkezeti Bank

(Srpska Zadružna Banka) fatelepén (Béga-part).

Telefon 208.

Telefon 208.

Csemege és speciális cukorkat üzletek részére gyártunk!

Csokoládé dragée árut:

Grillage, mogyoró, man-
dola, mazsola, Jamaika
stb. töltelékkel.

Geléé dragée árut:

Körte, cseresznye, mokka,
gyümölcs, tej, kávé stb.



Speciális töltelékű

Fourées árut:

Legfinomabb csokoládé és
likőrös desszerteket, Prin-
cessa, Mignon, Nápolyi
szeletek, Égetett mandolát,
Likőrbombont.

Mikulás és karácsonyi ajándékokat.

Köhögés ellen:

Méz-, maláta-, Menthol egyesített cukorkát, 2046
Eucaliptus-pastillát, Menthol-bombont.

Nagy választékban mindenféle egyéb üdítő cukorkák, aromatikus
dragéék, sütenyfélek és csokoládé áru.

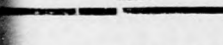
„AMBROZIA” cukorkagyár, Veliki Beckserek.

Elsőrendű új zongorák érkeztek

bécsi gyártmányu a legjobb békebeli anyagból. Épügy mindenféle hangszerek,
azok kelliékei és friss, legjobb német és olasz húrok.

Finom régi és új saját készítményű mester-
hegedűk, bőgők és tamburák nagy választékban.

Lenhardt Antal első bányai hangszerkészítő
Veliki Beckserek, Fő-utca.



Értesítem Veliki Beckserek és környéke
t. közönségét, hogy mindennemű

bőrt, szőrmét kidolgozásra vállalom,

ugymint: rókát, vidrát, görényt, nyulat stb.

Jó és gyors munka!
Kántor István timármester,
Begejszki red (Béga végsor), a volt
Szilva utca végén, jobbra.

2044

Amerikába ingyen mehet bárki

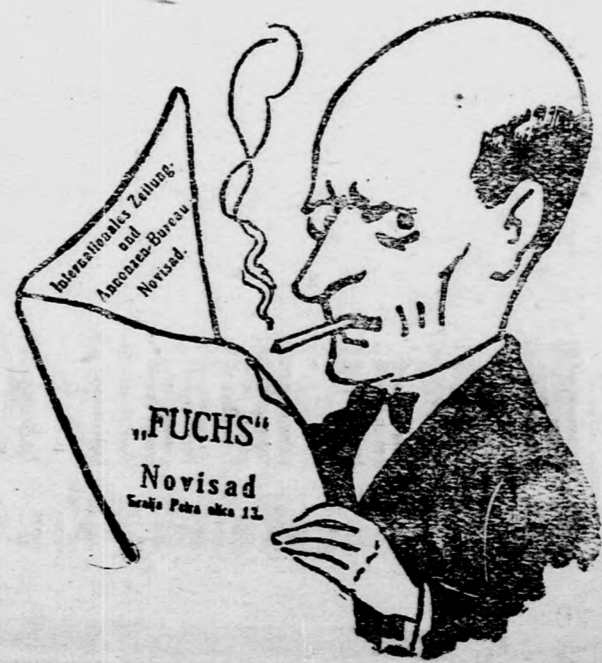
a „Kotárka“-féle vendéglőben minden vasárnap este
megtartandó táncmulat-
ságra. Ugyanott 105 dinár előfizetésre ifj. Hnszár István,
jó házikoszt heti is kapható. 1951 vendéglős.

Időt, pénzt és fáradtságot

takarít meg, ha hirdetését hozzám
beküldi. A világ összes lapjába
felvehetem az ön hirdetését
olcsón és pontosan. 1767

„FUCHS”

nemzetközi hírlap- és hirdetési
iroda Novi Sad, Kralj Pe:ar u. 13



SZABADKÉZBŐL ELADÓ

egy 30 év óta fennálló

**ELŐNYOMDA
TELJES BERENDEZÉSEL.**Bővebbet **PIKING JAKAB** ügynök-
nél, Veliki Becskerek. 2030**Eladó**Veliki Becskereken az Aleksandrova
ulica (Fő-utca) 621. sz és Pupinova
ulica (Árpád-utca) 8 számú ház. A
fő-utcai oldalon 6 üzlethelyiség van.
A legnagyobbban a jelenlegi tulajdonos
egy virágzó csemege- és fűszerkeres-
kedést tart fenn. A Pupinova-uticára
2 lakás nyílik. A ház a csemege-
üzlettel együtt is eladó — Bővebb
felvilágosítást nyújt Juliusz ügynök**Eladó**Veliki Becskereken a Heinermann-
szanatóriummal szembeni saroktelek.
Bővebbet Juliusz ügynök**Eladó**Veliki Becskereken a cukorgyárral
szemben, az Écskai-ut és a Béga
folyó között fekvő 7 hold szőlő. —
Bővebbet Juliusz ügynök 1913**Ertesítés!**

2007

Nagyobb mennyiségű, elsőrendű,
még az esős idő beállta előtt
szüretelt**kudrici borom**érkezett, melyet utcán át kimérve,
literenként 4 és 1/2 dinárért
árusítok ki. Tisztelettel**GROSS MÁRTON**
vendégfős, Zsitni trg (Gabona-ter).**Első Bánáti Maka-
róni és Tésztagyár Rt.****a j a n l j a**a legkitünőbb bánáti lisztből
készült gyártmányait, u. m.:**makaróni,
spagetti, fidelini,
tarhonya és min-
denfajta leves-
tésztákat.****Telefon: iroda 271, gyáriróda 272.****Sürgőnycim: Makaróni.**

2000

Helybeli nagyobb kereskedő cég
kezes egy**pénztárosnőt**ki a könyvelésben, szerb és német
levelezésben kellő jártassággal bír.Ajánlatokat a „Torontál” kiadóhivatala
továbbítja. 2024**Üzleteladás!**2025 Veliki Becskerek város leg-
forgalmasabb utcájában levő**fűszerüzlet**berendezéssel vagy anélkül is (mészár-
széknek is különösen alkalmas), azonnal
eladó Cim a Torontál kiadóhivatalában.**Eladó egy ház**

2027

Écskai-u. 3003. sz. alatt üzlethelyi-
séggel, lakással és mellékhelyiséggel.
Vétel esetén azonnal beköltözhető**Azonnal eladó**egy tizes, Első Magyar
Gazdasági gyártmányu**cséplőgarnitúra.**

Cim: 2029

Todor Géczy, Mali Torák.**Házeladás!!**Car Dusanova (Váraljai) u 34. számú ház
(a zöldségpiaccal szemben), melyben
egy mézsátrészék is van, gazdálkodók-
nak, vendéglőknek különösen alkalmas,
szabadkézből azonnal eladó.
Bővebbet ugyanott. 2006**I^a száraz, válogatott bükkből****APRITOTT
FA****100 kg 220 K-ért kapható****Hasábfá is van.****Merkur Bánáti Kereskedelmi Rt.****Veliki Becskerek, Krunska (Korona) utca.**

2028

Nyomatott Pleitz Fer. Pálnál Veliki Becskerek.

Velizar S. Paunović

rőfös- és divatárkereskedésének Aleksandrova (Fő) utca

**nagyobb mennyiségű és legjobb minőségű
rőfösáruk érkeztek, melyeket míg a készlet
tart, a legjutányosabb árban árusít ki.**

Interurban-telefon 13.

Nagy választékkülönösen francia és angol szövetekben férfiruhára és felöltőre,
női utcai és utazókosztümöknek, továbbá Molinoban, grena-
dinban minden színben, markizet, panama, fullár, batiszt,
zefír, szatén, lenvászon, ruhabélés, kendők, barchet, nyers-
selyem, krepdeszin, taft, gabardin, kamgarn, elegáns asztal-
terítők, szőnyegek stb.-ben.Tekintse meg dusan felszerelt raktáramat és győződjék
meg személyesen, hogy üzletemben találja a **legjobb árut,**
a legnagyobb választékban és legolcsóbb áron!

Mintákat kívánatra vidékre küldök!

Rendeléseket vidékre utánvét mellett pontosan s gyorsan eszközök

Legszolidabb bevásárlási forrás! Ritka alkalom!**Eladás nagyban és kicsinyben!**

1976

Kiadja Pleitz Fer. Pál.